

## **Convenzione conclusa fra la Svizzera e il Belgio per regolare la situazione della Svizzera nel Congo belga**

Conclusa il 16 febbraio 1923

Istrumenti di ratificazione scambiati il 20 settembre 1923

Entrata in vigore il 20 settembre 1923

---

*Il Consiglio federale svizzero*

*e*

*Sua Maestà il Re dei Belgi,*

avendo convenuto di regolare la situazione dei cittadini svizzeri nel Congo belga e di ammetterli al beneficio, nel territorio di quella colonia, dei diritti accordati ai firmatari della Convenzione del 10 settembre 1919 firmata a Saint-Germain-en Laye, e che modifica l'Atto Generale di Berlino del 26 febbraio 1885 nonché l'Atto Generale e la Dichiarazione di Bruxelles del 2 luglio 1890

hanno nominato come loro plenipotenziari:

*(Seguono i nomi dei plenipotenziari)*

i quali, debitamente autorizzati, hanno stipulato le disposizioni seguenti:

1. I cittadini svizzeri godranno, per essi e le loro merci, nel territorio del Congo belga sottoposto alla Convenzione del 10 settembre 1919 che modifica l'Atto Generale di Berlino del 26 febbraio 1885 e l'Atto Generale e la Dichiarazione di Bruxelles del 2 luglio 1890 degli stessi diritti e vantaggi che sono previsti per i cittadini delle Potenze firmatarie del detto accordo.
2. La presente Convenzione, che entrerà in vigore il giorno dello scambio delle ratificazioni, resterà obbligatoria fino a che sia spirato un anno dal giorno in cui l'una o l'altra delle Parti contraenti l'avrà disdetta.
3. La presente Convenzione sarà ratificata e le ratificazioni saranno scambiate a Bruxelles il più presto che sia possibile.

CS 11 578

<sup>1</sup> Il testo originale è pubblicato sotto lo stesso numero nell'ediz. franc. della presente Raccolta.

*In fede di che*, i plenipotenziari rispettivi hanno firmato la presente Con venzione e vi hanno apposto i loro sigilli.

Fatto a Bruxelles, in doppio originale, il 16 febbraio 1923.

Frédéric Barbey

Henri Jaspar